

ODŁĄCZENIE (19) *sb n*

o oraz pierwsze e jasne, końcowe e pochylone.

sg *N* odłączenié (12); -é (4), -(e) (8). ◇ *G* odłączeniã (4). ◇ *A* odłączeni(e) (1). ◇ *I* odłączeni(e)m (1). ◇ *L* odłączeniu (1).

Sł stp, Cn notuje, Linde XIX w. s.v. odłączyć.

I. Rzeczownik od „odłączyć” (7) :

1. *Sprawienie, aby ktoś lub coś nie było razem; separatio Mącz, Calep, Cn; discriminatio, secretio Calep, Cn; alienatio, divisio Calep; diiugatio, diremptus, discidium, disclusio, disiunctio, dissidium, dissociatio, dissolutio, distinctio, seiunctio, separatus, sepositio Cn (6) :* Separatio, Odłączenie/odfádzenie. *Mącz* 280d; *Discriminatio, Separatio – Odłączenie. Calep* 329a, 53a, 960a.

a. Sprawienie, aby ktoś nie przebywał razem z kimś; tworzenie osobnych grup (2) : Tãm [na sãdzie ostatecznym] dopiero bẽdzie rozłączenie. (*marg*) Odłączenie. (–) Bo tu nã tym świećie dobrzy y zli poľpoľu żyli. *WujNT* 108.

odłączenie kogo od kogo (1): To boiowiľko iestći kośćiõľ Boży/ tu nã ziemi ielzche boiuiący: w którym ľã tãk zli/ iãko y dobrzy: [...] ãż ľię w dzieñ ľãdny ľtãnie iednych od drugich odłączenie. *WujNT* 13.

2. *Sprawienie, aby ktoś przestał należeć do jakiejś jedności (1) :* Excommunicatio – wirzuczenie, odłączenie, baniowanie, wiwoľanie *Calep* 384b.

II. Rzeczownik od „odłączyć się” (8) :

1. *Oddalenie się, odejście; digressio, digressus, secessus, secretum Calep (2) :* Digressus, Digressio: cui contrarium Accessus – Odchod, odłączenie. *Calep* 324a, 960a.

2. *Wystãpienie z jakiejś jedności (4) :*

a. O jedności religijnej (3) : Schisma – Odľczepięnie, odłączenie. *Calep* 953a.

odłączenie czego od czego (1): gdyż tãkie zbory ľã świadkami wyznãnia y odłączenia Kośćiõľa Boże^{gõ} od infzych fekt y wymyľfów ludzkich *WujJudConf* 220.

Wyrażenie: »odłączenie od Kośćiõľa« (1): yedno iz ono wfyľtko co ľprãwuye [kapłaniec] z wrzẽdu ľwego kãplãńfkyego w onym oderwãnyu á odłączeniu od koľcyõľã [...] ľkutu á pożytku żadnego duchownego [...] nye dãye. *KromRozm III* K8v.

Szereg: »oderwanie a odłączenie« (1): KromRozm III K8v cf Wyrażenie.

b. O jedności politycznej [czego od czego] (1) : Abowim nye yeľt tãm yeden/ Swyęty/ poľpolity/ y Apoľtolľki kośćyõľ/ [...] gđzye nyezgodã/ ľwowlona odmyennoć/ á nyepewnoć nãuki odłączenie yedney krãiny/ ãľbo narodu á yednego wyeku/ od inyeh *KromRozm I* [P2]v.

3. *Nazireat, tj. rodzaj starotestamentowego ślubowania Bogu (od hebr. nãzir ‘wyodrębniony przez poświęcenie się Bogu’); separatio Vulg [czyje: pron poss (1), G pron (1)] (2) :* Przez wfyľftek cżãs odłączenia ľwego/ brzytwã nie bẽdzie nã gľowie iego/ ãż ľie on dzieñ wypeľni/ do ktorego byľ flubiľ ľie Pãnu poświęćić. *Leop Num* 6/5, *Num* 6/12.

III. To, co zostało oddzielone; rzecz lub człowiek oddzielony (4) :

1. *To, co było wymieszane [czego od czego] (1)* : powiada/ iż aż dnia wtorego niebo od wod á wody od źiemie były odłączone/ gdzie też dopiero ono iedno od drugiego odłączenie názwano niebem/ źiemią/ wodámi. *CzechRozm* 148.

2. *Ten, kto został wyłączony z jakiejś społeczności (1)* : Optabam ego ipse anathema esse a Christo [...]. To ielt/ Ządałem ia sam odłączeniem być od Chriftuśá [Rom 9/3] *BudNT* li8v.

3. *To, co zostało wybrane dla jakiegoś celu (2)* : To (zás ielt) datek (*marg*) Albo odłączenie/ álbo podniefienie [...] (–) ktory dáwać będziecie *BudBib Ez* 45/13.

odłączenie czego (1): BudBib Lev 25/11 cf Szereg.

Szereg: »oddzielenie albo odłączenie« (1): nie będziecie fiać ani żać lámorodnego zboża iego ani zbierać winá iego. (*marg*) Właśnie/ oddzielenia ábo odłączenia iego. (–) *BudBib Lev* 25/11.

Synonimy: **I.1.** *oddalenie, oddzielenie, odsadzenie; II.1.* *odchod, odeście; 2.* *oderwanie; a.* *apostazyja, heretyctwo, herezis, herezyja, kacerstwo, oddzielenie, oddzielenie się, oderwanie, odstąpienie, odszczepienie, odszczepieństwo, odtargnienie, wyłączenie; III.2.* *anatema.*

Cf **ODŁĄCZENIE SIĘ, ODŁĄCZYĆ, ODŁĄCZYĆ SIĘ**

ZZa